

het Evangelie naar
++ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ ++
JOHANNES
studie 24

The background of the slide features a close-up of a papyrus scroll with ancient Greek text. The text is written in a dark ink on a light-colored, textured surface. The visible text includes the title '++ ΚΑΤΑ ΙΩΑΝΝΗΝ ++' and the beginning of the Gospel of John: 'ΕΝ ΑΡΧΗ ΗΝ Ο ΛΟΓΟΣ ΜΕΤΟ ΛΟΓΟΣ... ΟΥΔΕ ΕΝ. Ο ΓΕΓΟΝΕΝ ΕΝ ΑΥΤΩ... ΖΩΗ ΗΝ ΚΑΙ Η ΖΩΗ ΗΝ ΤΟ ΡΩΣ...'. The word 'JOHANNES' is overlaid in large, bold, white capital letters, and 'studie 24' is written in a smaller white font at the bottom of the scroll area.

16 maart 2017
Bodegraven

Johannes 7

27 Maar van deze [man] hebben wij waargenomen waar vandaan hij is. Maar wanneer de Christus zou komen, weet niemand waar vandaan hij is.

b.v. Dan.7:14

de mensenzoon die met de wolken van de hemel zou komen (=geen op aarde aanwijsbare plaats) - een andere komst!

Ο ΔΕ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΟΤΑΝ	ΕΡΧΗΤΑΙ
de echter	Christus	wanneer-ook-maar	dat-hij-zal-komen~
de doch	Christus	wanneer	komt

ΟΥΔΕΙΣ	ΓΙΝΩΣΚΕΙ	ΠΟΘΕΝ	ΕΣΤΙΝ
niemand	weet	waarvandaan ?	hij-is
niemand	weet	vanwaar	Hij is

Johannes 7

²⁸ Jezus dan roept luid in de tempel,
terwijl hij onderwijst en zegt:
jullie hebben mij ook waargenomen
en jullie hebben waargenomen
waar vandaan ik ben?...

ΕΚΡΑΞΕΝ ΟΥΝ ΕΝ ΤΩ ΙΕΡΩ ΔΙΔΑΚΩΝ
schreeuwt dan in de gewijde-plaats |onderwijzende
riep dan in de tempel terwijl Hij leerde

Ο ΙΗΣΟΥΣ ΚΑΙ ΛΕΓΩΝ
de Jezus en |zeggende
- Jezus en sprak

Johannes 7

²⁸ Jezus dan roept luid in de tempel,
terwijl hij onderwijst en zegt:
jullie hebben mij ook waargenomen
en jullie hebben waargenomen
waar vandaan ik ben?...

*het vraagteken betwist de claim van de
Jeruzalemmers: zij wisten niet
werkelijk vanwaar hij was (:41-43)*

ΚΑΜΕ ΟΙΔΑΤΕ

ook-mij jullie-hebben-waargenomen

Mij gij kent

ΚΑΙ ΟΙΔΑΤΕ

en jullie-hebben-waargenomen

en gij weet

ΠΟΘΕΝ

waarvandaan ? | ik-ben

vanwaar

ΕΙΜΙ

Ik ben

Johannes 7

²⁸ ... En ik ben niet vanuit mijzelf gekomen,
maar Degene die mij zendt,
die waarachtig is,
die hebben jullie niet waargenomen.

vele anderen wel...

ΕΙΜΙ ΚΑΙ ΑΠ ΕΜΑΥΤΟΥ ΟΥΚ ΕΛΗΛΥΘΑ

Ik-ben en van-af mijzelf niet ik-ben-gekomen

Ik ben en van Mijzelf niet Ik ben gekomen

Johannes 7

28 ... En ik ben niet vanuit mijzelf gekomen,
maar Degene die mij zendt,
die waarachtig is,
die hebben jullie niet waargenomen.

= zijn woord is jullie vreemd

ΑΛΛ	ΕΣΤΙΝ	ΑΛΗΘΙΝΟΣ	Ο	ΠΕΜΨΑΣ	ΜΕ
maar	is	waarachtig	degene	zendende	mij
maar	er is	een Waarachtige	die	heeft gezonden	Mij

ΟΝ	ΥΜΕΙΣ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΤΕ
die	jullie	niet	hebben-waargenomen
en die	gij	niet	kent

Johannes 7

²⁹ Ik heb Hem waargenomen,
want ik ben bij Hem en Hij vaardigt mij af.

*niet: "ik kom van Hem" (NBG51)
Jezus doelt op de Schriften, Gods
woord - die legitimeren hem!*

ΕΓΩ ΟΙΔΑ ΑΥΤΟΝ

ik heb-waargenomen hem

Ik ken Hem

ΟΤΙ ΠΑΡ ΑΥΤΟΥ ΕΙΜΙ ΚΑΚΕΙΝΟC ΜΕ ΑΠΕΚΤΕΙΛΕΝ

dat bij hem ik-ben en-diegene mij vaardigt-af

want van Hem Ik kom en Hij Mij heeft gezonden

Johannes 7

³⁰ Zij zochten hem dan te pakken.
En niemand wierp de hand op hem
want het uur van hem was nog niet gekomen.

veilig als Daniël in de leeuwenkuil...

ΕΖΗΤΟΥΝ ΟΥΝ ΑΥΤΟΝ ΠΙΑΣΑΙ

zij-zochten dan hem te-pakken

zij trachtten dan Hem te grijpen

ΚΑΙ ΟΥΔΕΙΣ ΕΠΕΒΑΛΕΝ ΕΠΙ ΑΥΤΟΝ ΤΗΝ ΧΕΙΡΑ

en niemand wierp-op op hem de hand

maar niemand sloeg aan Hem de hand

Johannes 7

³⁰ Zij zochten hem dan te pakken.
En niemand wierp de hand op hem
want het uur van hem was nog niet gekomen.

*het was Loofhuttenfeest - een half jaar
voor Pascha. Toen kwam het uur... (13:1)*

ΟΤΙ ΟΥΠΩ ΕΛΗΛΥΘΕΙ Η ΩΡΑ ΑΥΤΟΥ

dat nog-niet was-gekomen het uur van-hem

want nog niet was gekomen - ure zijn

Johannes 7

³¹ Maar vanuit de schare geloven velen in hem en zij zeiden: wanneer de Christus ook maar zou komen, zal hij toch niet meer tekenen doen, dan deze doet?

ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΧΛΟΥ	ΔΕ
van-uit	de	schare	echter
uit	de	schare	en

ΠΟΛΛΟΙ	ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΕΛΕΓΟΝ
velen	geloven	tot-in	hem	en	zij-zeiden
velen	kwamen tot geloof	in	Hem	en	zij zeiden

Johannes 7

31 Maar vanuit de schare geloven velen in hem en zij zeiden: wanneer de Christus ook maar zou komen, zal hij toch niet meer tekenen doen, dan deze doet?

maar hoe echt is dat motief? >

Ο ΧΡΙΣΤΟΣ	ΟΤΑΝ	ΕΛΘΗ	ΜΗ
de Christus	wanneer-ook-maar	dat-hij-zal-komen	toch-niet
de Christus	wanneer	Hij komt	soms

ΠΛΕΙΟΝΑ	ΧΗΜΕΙΑ	ΠΟΙΗΣΕΙ	ΩΝ	ΟΥΤΟΣ	ΕΠΟΙΗΣΕΝ
meer	tekenen	zal-doen	van-welke	deze	doet
meer	tekenen	zal doen	dan	deze	heeft gedaan

Johannes 2

²³ En terwijl Hij te Jeruzalem was,
op het Pascha,
geloofden velen in zijn naam,
doordat zij zijn tekenen zagen,
die Hij deed;

²⁴ maar Jezus zelf
vertrouwde Zichzelf hun niet toe,
omdat Hij hen allen kende

Johannes 7

³² De farizeeën horen de schare deze dingen omtrent hem murmelen, en de hogepriesters en de farizeeën vaardigen assistenten af, opdat zij hem zouden pakken.

ΗΚΟΥΣΑΝ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΤΟΥ ΟΧΛΟΥ

horen de Farizeeën de schare

hoorden de Farizeeën de schare

ΓΟΓΓΥΖΟΝΤΟΣ ΠΕΡΙ ΑΥΤΟΥ ΤΑΥΤΑ

morrende aangaande hem deze-dingen

mompelen over Hem dit

Johannes 7

³² De farizeeën horen de schare deze dingen omtrent hem murmelen, en de hogepriesters en de farizeeën vaardigen assistenten af, opdat zij hem zouden pakken.

*SV en NBG: overpriesters
= ex-hogepriesters,
voornamelijk van de Sadduceeën*

ΚΑΙ ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ
en vaardigen-af de hogepriesters en de Farizeeën
en zonden de overpriesters en de Farizeeën

ΥΠΗΡΕΤΑΣ ΙΝΑ ΠΙΑΣΩΣΙΝ ΑΥΤΟΝ
assistenten opdat |dat-zij-zouden-pakken hem
dienaars om te grijpen Hem

Johannes 7

³² De farizeeën horen de schare deze dingen omtrent hem murmelen, en de hogepriesters en de farizeeën vaardigen assistenten af, opdat zij hem zouden pakken.

zoals ze eerder deden naar Johannes de Doper (1:19,24)

ΚΑΙ ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ
en vaardigen-af de hogepriesters en de Farizeeën
en zonden de overpriesters en de Farizeeën

ΥΠΗΡΕΤΑΣ ΙΝΑ ΠΙΑΣΩΣΙΝ ΑΥΤΟΝ
assistenten opdat | dat-zij-zouden-pakken hem
dienaars om te grijpen Hem

Johannes 7

³³ Jezus dan zei:
nog een een kleine tijd ben ik met jullie
en ik ga heen naar Degene die mij zendt.

> half jaar

ΕΙΠΕΝ	ΟΥΝ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΤΙ	ΧΡΟΝΟΝ	ΜΙΚΡΟΝ	ΜΕΘ	ΥΜΩΝ
-(hij)-zei	dan	de	Jezus	nog	tijd	kleine	met	jullie
zeide	dan	-	Jezus	nog	tijd	korte	bij	u

ΕΙΜΙ	ΚΑΙ	ΥΠΑΓΩ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΠΕΜΨΑΝΤΑ	ΜΕ
ik-ben	en	ik-ga-heen	naar-toe	degene	-zendende	mij
Ik ben	en dan	Ik ga heen	tot	Hem die	heeft gezonden	Mij

Johannes 7

³⁴ Jullie zullen mij zoeken
en niet vinden
en waar ik ben,
kunnen jullie niet komen.

*zijn graf konden ze aanwijzen...
maar het was leeg!*

ZHTHCETE	ME	KAI	OYX	EYPHCETE
↓jullie-zullen-zoeken	mij	en	niet	↓jullie-zullen-vinden
gij zult zoeken	Mij	en	niet	vinden

KAI	OΠΟΥ	EIMI	ΕΓΩ	ΥΜΕΙΣ	OY	ΔΥΝΑΤΘΕ	ΕΛΘΕΙΝ
en	waar-ook	↓(ik)-ben	ik	jullie	niet	↓(jullie)-kunnen~	↓komen
en	waar	ben	Ik	gij	niet	kunt	komen

Johannes 7

34 Jullie zullen mij zoeken
en niet vinden
en waar ik ben,
kunnen jullie niet komen.

= verhoogd, aan Gods rechterhand

ZHTHCETE	ME	KAI	OYX	EYPHCETE
↓jullie-zullen-zoeken	mij	en	niet	↓jullie-zullen-vinden
gij zult zoeken	Mij	en	niet	vinden

KAI	OΠΟΥ	EIMI	ΕΓΩ	ΥΜΕΙΣ	ΟΥ	ΔΥΝΑΘΕ	ΕΛΘΕΙΝ
en	waar-ook	↓(ik)-ben	ik	jullie	niet	↓(jullie)-kunnen~	↓komen
en	waar	ben	Ik	gij	niet	kunt	komen

Johannes 7

³⁵ De Joden dan zeiden tot elkaar:
waar staat deze op het punt heen te gaan,
dat wij hem niet zullen vinden?...

ΕΙΠΟΝ ΟΥΝ ΟΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΠΡΟΣ ΕΑΥΤΟΥΣ

-(zij)-zeiden dan de Joden naar-toe zichzelf

zeiden dan de Joden tot elkander

ΠΟΥ ΟΥΤΟΣ ΜΕΛΛΕΙ ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ

waar? deze |(hij)-staat-op-het-punt |te-gaan~

waar deze zal heengaan

Johannes 7

³⁵ De Joden dan zeiden tot elkaar:
waar staat deze op het punt heen te gaan,
dat wij hem niet zullen vinden?...

OTI	HMEIC	OYX	EYPHCOMEN	AYTON
dat	wij	niet	(wij)-zullen-vinden	hem
dat	wij	niet	zullen kunnen vinden	Hem

Johannes 7

³⁵ ... Hij staat toch niet op het punt tot in de verstrooiing van de Grieken te gaan en de Grieken onderwijzen?

de diaspora: zie Jak.1:1 en 1Petr.1:1

ΜΗ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΔΙΑΣΠΟΡΑΝ	ΤΩΝ	ΕΛΛΗΝΩΝ	ΜΕΛΛΕΙ
toch-niet	tot-in	de	verstrooiing	van-de	Grieken	!hij-staat-op-het-punt
toch niet	naar	de	verstrooiing	-	Griekse	Hij is van plan

ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ	ΚΑΙ	ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ	ΤΟΥΣ	ΕΛΛΗΝΑΣ
!te-gaan~	en	!te-onderwijzen	de	Grieken
te gaan	en	te leren	de	Grieken

Johannes 7

35 ... Hij staat toch niet op het punt tot in de verstrooiing van de Grieken te gaan en de Grieken onderwijzen?

zonder het te beseffen, is deze suggestie een verborgen profetie >

ΜΗ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΔΙΑΣΠΟΡΑΝ	ΤΩΝ	ΕΛΛΗΝΩΝ	ΜΕΛΛΕΙ
toch-niet	tot-in	de	verstrooiing	van-de	Grieken	!hij-staat-op-het-punt
toch niet	naar	de	verstrooiing	-	Griekse	Hij is van plan

ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ	ΚΑΙ	ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ	ΤΟΥΣ	ΕΛΛΗΝΑΣ
!te-gaan~	en	!te-onderwijzen	de	Grieken
te gaan	en	te leren	de	Grieken

Galaten 1

¹⁵ Maar toen het de God behaagde,
die mij afzonderde
vanuit de schoot van mijn moeder
en roept door de genade van Hem

¹⁶ om **zijn Zoon in mij te onthullen**
opdat ik hem zou evangeliseren
te midden van de natiën...

Johannes 7

³⁶ Wat is dit woord dat hij zei:
jullie zullen mij zoeken
en niet vinden
en waar ik ben,
kunnen jullie niet komen?

TIC	ECTIN	O	ΛΟΓΟΣ	OYTOC	ON	<u>EIPEN</u>
wat ?	(hij)-is	het	woord	dit	dat	-hij-zei
wat	is	voor een	woord	dit	dat	Hij heeft gesproken

ZHTHCETE	ME	KAI	OYX	EYPHCETE
jullie-zullen-zoeken	mij	en	niet	jullie-zullen-vinden
gij zult zoeken	Mij	en	niet	vinden

Johannes 7

³⁶ Wat is dit woord dat hij zei:
jullie zullen mij zoeken
en niet vinden
en waar ik ben,
kunnen jullie niet komen?

*ze geloven kennelijk hun
eigen verklaring niet*

ΚΑΙ	ΟΠΟΥ	ΕΙΜΙ	ΕΓΩ	ΥΜΕΙΣ	ΟΥ	ΔΥΝΑΘΕ	ΕΛΘΕΙΝ
en	waar-ook	(ik)-ben	ik	jullie	niet	(jullie)-kunnen~	komen
en	waar	ben	Ik	gij	niet	kunt	komen

Johannes 7

³⁷ Maar in de laatste,
de grote dag van het feest,
stond Jezus en hij riep luidt zeggende:
als iemand dorst zou hebben,
laat hem naar mij toe komen
en laat hem drinken!

zie Leviticus 23 >

EN	ΔΕ	ΤΗ	ΕΧΧΑΤΗ	ΗΜΕΡΑ	ΤΗ	ΜΕΓΑΛΗ	ΤΗΣ	ΕΟΡΤΗΣ
in	echter	de	laatste	dag	de	grote	van-het	feest
op	en	de	laatste	dag	de	grote	van het	feest

Leviticus 23

³³ En de HERE sprak tot Mozes:

³⁴ Spreek tot de Israelieten:

Op de vijftiende dag
van deze zevende maand
begint het Loofhutzenfeest
voor de HERE, zeven dagen lang.

Leviticus 23

³⁶ ... op **de achtste dag** zult gij een heilige samenkomst hebben en de HERE een vuuroffer brengen; het is een feest, generlei slaafse arbeid zult gij verrichten. (...)

³⁹ ... op de eerste dag zal er rust zijn en op de achtste dag zal er rust zijn.

= de laatste, de grote dag

Johannes 7

37 Maar in de laatste,
de grote dag van het feest,
stond Jezus en hij riep luid, zeggende:
als iemand dorst zou hebben,
laat hem naar mij toe komen
en laat hem drinken!

> opgestaan... (:39)

ΕΙΣΤΗΚΕΙ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΚΑΙ	ΕΚΡΑΞΕΝ	ΛΕΓΩΝ
(hij)-stond	de	Jezus	en	-(hij)-schreeuwt	zeggende
stond op	-	Jezus	en	riep	zeggende

Johannes 7

37 Maar in de laatste,
de grote dag van het feest,
stond Jezus en hij riep luidt zeggende:
als iemand dorst zou hebben,
laat hem naar mij toe komen
en laat hem drinken!

*tijdens dit feest vonden waterprocessies
plaats van het badwater Siloam*

ΕΑΝ	ΤΙς	ΔΙΨΑ
in-het-geval-dat	iemand	dat-hij-dorst-zal-hebben
indien	iemand	dorst heeft

ΕΡΧΕΘΩ	ΠΡΟΣ	ΜΕ	ΚΑΙ	ΠΙΝΕΤΩ
laat-hem-komen~!	naar-toe	mij	en	laat-hem-drinken!
hij kome	tot	Mij	en	drinke

Johannes 7

³⁸ Wie gelooft in Mij,
zoals Schrift zegt,
rivieren van levend water
zullen stromen vanuit zijn binnenste.

*over het land Israël tijdens het Millennium:
vanuit het (binnenst) heiligdom
zal een rivier ontspringen >*

O	ΠΙΣΤΕΥΩΝ	ΕΙΣ	ΕΜΕ	ΚΑΘΩΣ	ΕΙΠΕΝ	Η	ΓΡΑΦΗ	ΠΟΤΑΜΟΙ
degene	↓gelovende	tot-in	mij	zo-als	-(zij)-zei	het	Geschrift	rivieren
wie	gelooft	in	Mij	gelijk	zegt	de	Schrift	stromen

ΕΚ	ΤΗΣ	ΚΟΙΛΙΑΣ	ΑΥΤΟΥ	ΡΕΥΘΟΥΣΙΝ	ΥΔΑΤΟΣ	ΖΩΝΤΟΣ
van-uit	de	buikholte	van-hem	↓(zij)-zullen-stromen	van-water	↓levend
uit	-	binnenste	zijn	zullen vloeien	van water	levend

Joël 3

¹⁸ Te dien dage zal het geschieden,
dat de bergen van jonge wijn zullen druipen
(...)

**een bron zal ontspringen
uit het huis des HEREN**

en zal het dal van Sittim drenken.



Zacharia 14

⁸ Dan zullen te dien dage levende wateren uit Jeruzalem vlieten, de helft daarvan naar de oostelijke en de helft naar de westelijke zee...



Johannes 7

³⁹ Dit zei hij echter omtrent de geest, die zij, die in hem geloven, op het punt stonden te ontvangen, want geest was er nog niet omdat Jezus tot nog toe niet wordt verheerlijkt.

ΤΟΥΤΟ	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΠΕΡΙ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	Ο	<u>ΕΜΕΛΛΟΝ</u>
dit	echter	-hij-zei	aangaande	de	geest	die	-(zij)-stonden-op-het-punt
dit	-	Hij zeide	van	de	Geest	welke	zij zouden

ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ	ΟΙ	ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ	ΕΙΣ	ΑΥΤΟΝ
in-ontvangst-te-nemen	degenen	-gelovende	tot-in	hem
ontvangen	die	tot geloof kwamen	in	Hem

Johannes 7

³⁹ Dit zei hij echter omtrent de geest, die zij, die in hem geloven, op het punt stonden te ontvangen, want geest was er nog niet omdat Jezus tot nog toe niet wordt verheerlijkt.

= de levendmakende geest >

ΟΥΤΩ ΓΑΡ ΗΝ ΠΝΕΥΜΑ
nog-niet want -(het)-was geest
nog niet want was er de Geest

ΟΤΙ ΙΗΣΟΥΣ ΟΥΔΕΤΩ ΕΔΟΞΑΘΗ
dat Jezus tot-nu-toe-nog-niet -(hij)-wordt-verheerlijkt
omdat Jezus nog niet was verheerlijkt

Johannes 6

⁶³ De **Geest** is het,
die **levend maakt**,
het vlees doet geen nut;
de **woorden**,
die Ik tot u gesproken heb,
zijn **geest** en zijn **leven**.

1Korinthe 15

⁴⁵ Aldus staat er ook geschreven:
de eerste mens, Adam,
werd een levende ziel;
de laatste Adam
EEN LEVENDMAKENDE GEEST.

Johannes 7

⁴⁰ Vanuit de schare dan,
degenen die deze wooren hoorden,
zeiden: deze is waarlijk de profeet.

voorzegd bij monde van Mozes >

ΕΚ	ΤΟΥ	ΟΧΛΟΥ	ΟΥΝ	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ	ΤΩΝ	ΛΟΓΩΝ	ΤΟΥΤΩΝ
van-uit	de	schare	dan	-degenen-horende	de	woorden	deze
uit	de	schare	dan	die hadden geluisterd	naar	woorden	deze

ΕΛΕΓΟΝ	ΟΥΤΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΑΛΗΘΩΣ	Ο	ΠΡΟΦΗΤΗΣ
-zij-zeiden	deze	(hij)-is	waarlijk	de	profeet
sommigen spraken	deze	is	waarlijk	de	profeet

Deuteronomium 18

¹⁵ Een Profeet, uit het midden van u,
uit uw broeders,
als mij, zal u JAHWEH,
uw God, verwekken;
naar Hem zullen jullie horen...

*Mozes, eerst verworpen door zijn broeders
en pas bij zijn komst hoorden zij...!*

Johannes 7

⁴¹ Anderen zeiden: deze is de Christus.

Weer anderen zeiden:

de Christus komt toch niet vanuit Galilea?

*niet iedereen identificeerde
"de profeet" met "de Christus"*

ἄλλοι	εἶπον	οὗτος	ἐστίν	ὁ	Χριστός	οἱ	δέ
anderen	-(zij)-zeiden	deze	(hij)-is	de	Christus	degenen	echter
anderen	zeiden	deze	is	de	Christus	anderen	weer

εἶπον	μη	γὰρ	ἐκ	τῆς	Γαλιλαίας	ὁ	Χριστός	ἐρχεται
-(zij)-zeiden	toch-niet	want	van-uit	het	Galilea	de	Christus	(hij)-komt~
zeiden	niet	toch	uit	-	Galiléa	de	Christus	komt

Johannes 7

41 Anderen zeiden: deze is de Christus.

Weer anderen zeiden:

de Christus komt toch niet vanuit Galilea?

toegelicht in volgend vers >

ἄλλοι	εἶπον	οὗτος	ἐστὶν	ὁ	Χριστός	οἱ	δὲ
anderen	-(zij)-zeiden	deze	(hij)-is	de	Christus	degenen	echter
anderen	zeiden	deze	is	de	Christus	anderen	weer

εἶπον	μη	γὰρ	ἐκ	τῆς	Γαλιλαίας	ὁ	Χριστός	ἐρχεται
-(zij)-zeiden	toch-niet	want	van-uit	het	Galilea	de	Christus	(hij)-komt~
zeiden	niet	toch	uit	-	Galiléa	de	Christus	komt

Johannes 7

42 Zegt de Schrift niet

dat vanuit het zaad van David
en vanaf het dorp Bethlehem,
waar David was, de Christus komt?

b.v. in Jesaja 11:1

En er zal een rijsje voortkomen

uit de tronk van Isai

en een scheut uit zijn wortelen
zal vrucht dragen...

Hebr. NATZER > Nazareth >

ΟΥΧ Η ΓΡΑΦΗ ΕΙΠΕΝ
niet het Geschrift (zij)-zei
niet de Schrift zegt

Matteüs 2

²³ en, daar gekomen,
vestigde hij (=Jozef) zich in een stad,
genaamd Nazaret,
opdat in vervulling zou gaan
hetgeen door de profeten gesproken is,
dat Hij Nazoreeer zou heten.

*een nederzetting van (uitgeweken?)
nakomelingen uit het huis van David...*

Johannes 7

42 Zegt de Schrift niet dat vanuit het zaad van David en vanaf het dorp Bethlehem, waar David was, de Christus komt?

Micha 5:1,2

ΟΤΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ	ΔΑΥΙΔ	ΚΑΙ	ΑΠΟ	ΒΗΘΛΕΕΜ
dat	van-uit	het	zaad	van-David	en	van-af	Bethlehem
dat	uit	het	geslacht	van David	en	van	Bethlehem

ΤΗΣ	ΚΩΜΗΣ	ΟΠΟΥ	ΗΝ	ΔΑΥΙΔ	ΕΡΧΕΤΑΙ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ
het	dorp	waar-ook	-(hij)-was	David	(hij)-komt~	de	Christus
het	dorp	waar	was	David	komt	de	Christus

Johannes 7

42 Zegt de Schrift niet dat vanuit het zaad van David en vanaf het dorp Bethlehem, waar David was, de Christus komt?

de gezalfde, maar pas veel later koning...

ΟΤΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ	ΔΑΥΙΔ	ΚΑΙ	ΑΠΟ	ΒΗΘΛΕΕΜ
dat	van-uit	het	zaad	van-David	en	van-af	Bethlehem
dat	uit	het	geslacht	van David	en	van	Bethlehem

ΤΗΣ	ΚΩΜΗΣ	ΟΠΟΥ	ΗΝ	ΔΑΥΙΔ	ΕΡΧΕΤΑΙ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ
het	dorp	waar-ook	-(hij)-was	David	(hij)-komt~	de	Christus
het	dorp	waar	was	David	komt	de	Christus

Johannes 7

⁴³ Er ontstond dan scheuring in de schare,
vanwege hem.

CXICMA	OYN	EΓENETO	EN	TΩ	OXΛΩ	ΔΙ	ΔΥΤΟΝ
scheuring	dan	-(het)-werd~	in	de	schare	vanwege	hem
verdeeldheid	dan	er ontstond	bij	de	schare	om	Hem